

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1951)

Heft: 10

Artikel: Arbeit am Eichwagen

Autor: H.S.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774031>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

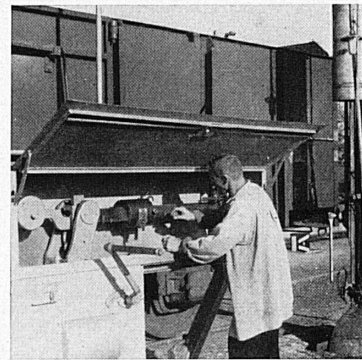
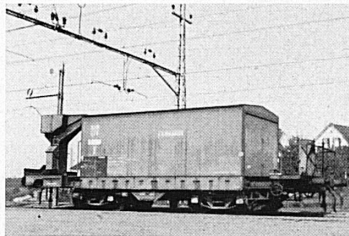


← Links: Die tonnenschweren Eichgewichte, die im Innern des Wagenkastens untergebracht sind, können mit dem auf dem Eichwagen aufgebauten Kran mühelos bewegt werden.

A gauche: Les poids-étalons d'une tonne, rangés à l'intérieur du wagon, sont aisément déplacés au moyen de la grue de bord.

Unten: Einer der drei Eichwagen der SBB mit Namen: X4*91353.

↓ Ci-dessous: Un des trois wagons-étalons des CFF portant la désignation X4*91353.



↑ Oben: Das Abwiegen voller und leerer Güterwagen auf bahneigenen Geleisewägen stellt eine amtliche Handlung dar, die nur von vereidigtem Personal und nur mit öffentlich geeichten Apparaten vorgenommen werden darf.

Ci-dessous: Le pesage des wagons chargés ou vides, sur les bascules appartenant aux chemins de fer, est un acte officiel qui ne peut être accompli que par du personnel assermenté et au moyen d'instruments étalonnés.

Unten: Das Innere des Eichwagens gleicht einer Werkstätte; auf kleinen Schienen können die mit normalen Radbandagen versehenen Gewichtswalzen auf die Kranplattform gerollt werden.

↓ Ci-dessous: Le wagon-étalon est un atelier; les poids cylindriques sont pourvus de bandages ordinaires de roues permettant de les rouler sur rails jusque sur la plate-forme de la grue.

ARBEIT AM EICHWAGEN

Zum Abwiegen ganzer Güterwagenladungen besitzen die meisten schweizerischen Bahnstationen genaue, in die Geleise eingelassene Brückenwaagen. Die vielen großen und kleinen Industriefirmen, an welchen nicht allein die wichtigen Städte, sondern gerade auch die bescheideneren Flecken und Dörfer im schweizerischen Mittelland so reich sind, wissen das Bestehen eines zuverlässigen, amtlich geprüften Gewichtskontrollapparates auf dem Bahnhof zu schätzen, und nicht nur sie lassen ihre Produkte und ankommenden Rohstoffe, sondern auch die Bauern der Umgebung ihr Vieh, die Händler ihre gekaufte oder zu verkaufende Waren gegen bescheidenes Entgelt durch amtlich vereidigte Bahnbeamte als Waagmeister abwägen. Die Kantone aber sorgen dafür, daß die Gewichtsbestimmung aller Waagen stets genau und verlässlich bleibt. Um ihnen die Kontrolle zu erleichtern, haben die Bundesbahnen drei besondere Eichwagen, in jedem Betriebskreis einen, in Dienst gestellt. Auf einem vierachsigen Fahrgestell ruht ein unförmiger Kasten, dem auf solider Plattform ein starker, nach allen Seiten schwenkbarer Kran vorgebaut ist. Das Gehäuse enthält eine Anzahl schwerer Walzen von bestimmtem, eidgenössisch kontrolliertem Gewicht, die auf Radreifen, wie sie jedes normale Eisenbahnwagenrad besitzt, rollen und so mühelos über die im Wagen verlegten Schienen und auf den Bahngleisen bewegt werden können. Einige davon sind einseitig belastet; die gutgehende Brückenwaage aber darf in ihrer

Unten: Das Erscheinen des eigenartigen Bahnwagens auf der Landstation stößt bei den Reisenden und der Schuljugend auf angeregtes Interesse.

↓ Ci-dessous: La présence dans les gares de ces wagons spéciaux retient l'attention des voyageurs et de la jeunesse.



Gewichtsanzeige nicht um ein Kilogramm von dem auf den Eichkörpern verzeichneten Betrag abweichen. Ist die Eichprobe gut zu Ende gekommen, kann der Meßapparat seinen Dienst im großen Betrieb der Eisenbahn wieder für Jahre als zuverlässiges Präzisionsinstrument versehen. H. S.

← Links: Revision und Eichkontrolle sind beendet; wie ein neues Instrument kann die Brückenwaage ihren Dienst weiterhin versehen.

A gauche: Les opérations de révision et d'étalonnage sont terminées; le pont-bascule est à nouveau en parfait état. Bildbericht hrs.